







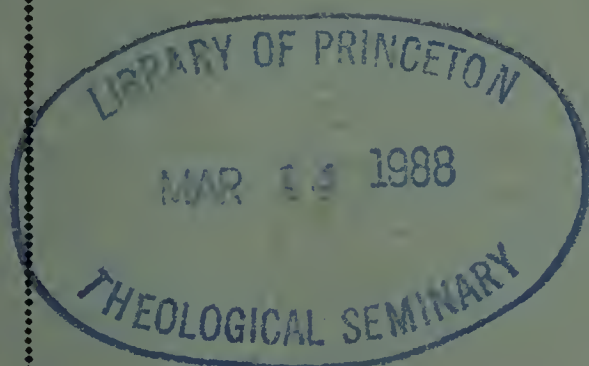
AÑO X

15 DE NOVIEMBRE DE 1928

N.º 230

# Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE  
LA IGLESIA EVANGÉLICA  
VALDENSE SUDAMERICANA



## SUMARIO

¡Eduquemos a nuestros niños!—El cristianismo activo del niño.—Nuestro primer curso de obreros de las Escuelas Dominicales.—El valor de la fe y la piedad del Instructor.—El obrero digno.—Lecciones sobre el Antiguo Testamento (1.ª Lección).—Fiesta del Canto.—Sección de la Escuela Dominical.—Una Iglesia Modelo.—Necesidad de orar.—¿Por qué no dáis lo mejor que tenéis?—Ecos valdenses.—Suscripciones abonadas.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

**COLONIA VALDENSE. -- (URUGUAY)**

*Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina.*



## PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/u.  
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »  
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.*

**NOTA.**—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,  
casa de J. S. Rostagnol.

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Carlos H. Malán.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Niévas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Héctor Bertin.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron  
Precio \$ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdense (Uruguay)



# Mensajero Valdense

Año X — Núm. 230

15 de Noviembre de 1928

Director: ERNESTO TRON

COLONIA VALDENSE - (URUGUAY)

Administrador: EMILIO ROLAND



El niño Samuel

## ¡Eduquemos a nuestros niños!

Jesús dijo: «Cualquiera que recibiere a un solo niño en mi nombre, a mí recibe».

(Mateo 18/5).

Jesús dió gran importancia al niño. Un día—nos relatan los Evangelios—los discípulos disputaban entre ellos para saber quién

era el mayor en el reino de los cielos. Jesús entonces “llamando a un niño, le puso en medio de ellos y dijo: De cierto os digo que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.” Jesús amó a los niños hasta identificarse con ellos: “Cualquiera que recibiere a un niño en mi nombre a mí recibe...”. Exhortaba a sus discípulos a tener por los niños alta



consideración: "Mirad, no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos."

Jesús, el psicólogo más profundo y el educacionista más inteligente que haya existido, veía en los niños inmensas posibilidades para el porvenir; por eso los tenía en tan alta estima. Todos debemos aprender en la escuela de nuestro divino Maestro, a conocer y a apreciar más a nuestros queridos niños, porque "de ellos es el reino de los cielos".

Los niños son humildes, "pobres en espíritu", se presentan sin pretensiones, están satisfechos con poca cosa. Son confiados siempre, cuando están con sus padres se sienten plenamente felices; se quedan tranquilos y dormidos en sus brazos, aun en medio de los más grandes peligros. Son crédulos, sugestionables. Todo les llama la atención; todo deja una impresión en su espíritu. Cualquier cuento, triste o alegre, expresado con sentimiento, los conmueve y los regocija. Son emotivos, sensibles a fuertes y rápidas emociones; susceptibles de sentimientos altos y generosos. Son imitadores de todo lo que ven; son entusiastas, aman hacer las cosas por sí mismos y las hacen con entusiasmo.

Estas cualidades y aptitudes, propias de los niños, constituyen una primera materia de excelente calidad para una obra de educación, que nos incumbe a todos. Esa obra santa tiene que ser llevada, a cabo, con paciencia, con perseverancia, con fe, con amor y espíritu de sacrificio en todas nuestras Iglesias. Pensemos en los 1,700 niños, alumnos de nuestras 42 Escuelas Dominica-

les del Distrito Rioplatense; pensemos en lo que puede ser para la Iglesia de mañana este pequeño ejército infantil; pensemos en lo poco que se hace, en la actualidad, en comparación de lo que hay que hacer, y nos convenceremos de que ningún esfuerzo tiene que ser escatimado para el bien de nuestra niñez.

E. T.

## EL CRISTIANISMO ACTIVO DEL NIÑO

Una Escuela Dominical moderna da al niño oportunidades de desarrollar en él, el sentido de la responsabilidad, de la lealtad y de la ayuda mutua. Vi hace poco varias clases de 8 a 9 años, muy ocupadas en trabajar. Me acerqué y vi que estaban muy ocupados en preparar bombones que deseaban ofrecer a los niños de un orfanatorio, para Navidad.

"Una niña de diez años decía, hace poco: "¡Oh, qué contenta estoy; ya preparé 20 ramitos de violetas para los enfermos; 20 enfermos que se van a sonreír mirando estas flores!"

Otra niña de 7 a 8 años, decía un día a su madre: "¡Oh, mamita: me apunté en el Departamento del Hogar, pero hay que trabajar. *Eso es para que cada uno se vuelva bueno y feliz.*"

Es preciso enseñar a los niños a ser cristianos, no de nombre, sino con actos.

De este modo la vida de la Escuela Dominical se vuelve alegre, viviente, humana, es decir, cristiana. Es como la primavera para los niños de las Escuelas Dominicales.

T. U. A.

## Nuestro primer curso de obreros de las Escuelas Dominicales

### UN POCO DE HISTORIA

Hacia el año 1880 el Pastor Daniel Armand Ugón había empezado ya un curso preparatorio para obreros cristianos y para maestros de escuela primaria. Algunos jóvenes se inscribieron en ese curso, dictado por el pastor, durante varios años, dos veces por semana. Se estudiaba la Biblia, y ade-

más se daban lecciones de aritmética, de idiomas, de ciencias, etc. Ese curso fué ampliado y sistematizado con la fundación del Liceo en el año 1888. Lo recordamos aquí, porque fué la primera tentativa realizada en el seno de nuestra Iglesia, para una sólida preparación de jóvenes que deseaban emplearse al servicio del Maestro.



Desde entonces no se efectuó ningún curso parecido al que iniciara el señor Ugón al principio de su ministerio en Colonia Valdense. Sin embargo, el incremento siempre constante de las Escuelas Dominicales y el número de alumnos que iba aumentando año tras año, planteaban el problema de la preparación de los Directores y de los Instructores como una necesidad imprescindible, preparación que debía ser intelectual, moral y espiritual al mismo tiem-

Jóvenes ofrecía un aspecto magnífico. Grandes mesas, artísticamente adornadas, habían sido preparadas para recibir a los alumnos que venían de las distintas Iglesias Valdenses del Uruguay. Las Escuelas Dominicales de Colonia Valdense, en un impulso de amor fraternal, querían así, dar la bienvenida a los visitantes y ofrecerles un te. Pronunciaron discursos los Pastores Daniel Breeze y Daniel A. Ugón.



Grupo de alumnos que cursaron estudios superiores, bajo la dirección del Pastor D. Armand Ugón, hace unos 45 años

po. Varias Iglesias hermanas habían dado ya el buen ejemplo con la organización de institutos en distintos puntos de las repúblicas del Plata y con resultados excelentes. Después de muchos cambios de ideas se llegó a algo concreto. Nuestra última Conferencia de Ombúes nombró una Comisión para organizar un curso de obreros para las Escuelas Dominicales. Dicha Comisión, formada por la señora A. U. de Tron, señorita B. A. Pons, señores D. Breeze, E. Roland y J. S. Rostagnol, trabajó activamente, de manera que el proyecto acariciado pudo realizarse. El día 20 de octubre, a las 16 horas, el salón de la Unión Cristiana de

#### LOS ALUMNOS

Se inscribieron en nuestro curso 85 alumnos, de los cuales 79 pudieron asistir a las lecciones. De la Iglesia Valdense: señoritas A. Malán, E. Allío, A. e Y. Roland, M. L. Caffarel, E. Malán, M. Plaván, J. Oronoz, A. Jourdán, E. Geymonat, J. Gonnnet, J. Rostagnol, E. y A. Gilles, C. Malán, A. Salomon, A. Fenouil, Ester y Elida Gonnnet, A. Gonnnet, I. Griot, D. Ricca, D. Peyronel y Rosa Berton; señores: E. y U. Negrin, E. Gilles, J. B. Oronoz, A. Frache, F. Bertinat, B. Pereira, C. A. Malán; total: 32. De la Iglesia Cosmopolita-Antilleros:



señoritas F. Beux, S. Perou, B. Benech, B. Benjour, R. Gonnet, E. Baridon, S. Malan, L. Gonnet y A. Rivoir; total: 9. De Tarariras-Riachuelo-San Pedro: señoritas M. Charbonnier, E. y J. Griot, R. Davyt, Ana María, Anita, M. y P. Rostagnol, A. Benech, E. Gonnet, C. Peyronel, D. Grant, A. y M. E. Malán; señores: C. A. Griot, D. Barolín, U. Perrachon, C. Gilles, C. Gonnet, H. Negrin, P. Charbonnier, C. A. Tourn; total: 22. De la Iglesia de Ombúes-Miguelite: señoritas: L. A. Ugón, R. Collazo, E. Long, A. Pontet, P., J. y B. Berger, E. Salvagiot, P. Long, E. Artus y L. Charbonnier; señores: P. Geymonat, J. A. Artus y E. Geymonat; total: 14. De Nueva Valdense: señor M. Baridon. De Nueva Helvecia: señorita E. Wirth. Total general: 79 jóvenes, 59 niñas y 20 varones que asistieron con regularidad a las clases y a todos los actos que se realizaron desde los días 20 al 28 de octubre ppdo.

### EL CULTO MATUTINO

El obrero en la Viña del Señor y, por lo tanto, toda persona que quiere trabajar en las Escuelas Dominicales, es llamado a enseñar las doctrinas del Maestro, y a exteriorizar los principios de la religión de Cristo. Por eso, es necesario que haya un modelo para el obrero en el cual pueda fijarse y al cual pueda copiar, conformando su vida más y más con ese modelo.

Teniendo en cuenta esto, se resolvió dar principio a las sesiones de cada día con un culto de devoción, con el propósito de presentar a los alumnos al Modelo único y perfecto para el cristiano.

“Aprended de mí” fueron las palabras elegidas como tema de estos cultos matutinos, y una breve meditación hecha, cada mañana, sobre el espíritu que caracterizaba a Quien pronunció estas palabras, nos hizo contemplar a nuestro divino Maestro como el Modelo del cristiano. El verdadero cristianismo se ve en vida y en acción cuando contemplamos la Persona de Cristo. No es con discursos o sermones que nos ha hecho conocer su religión, sino que El mismo la ha vivido para que la veamos y la conozcamos en toda su hermosura y pureza. “Aprended de mí”, pues, significa un llamado a todo cristiano a fijarse en el único

Modelo y ejemplo de la vida cristiana: Cristo Jesús.

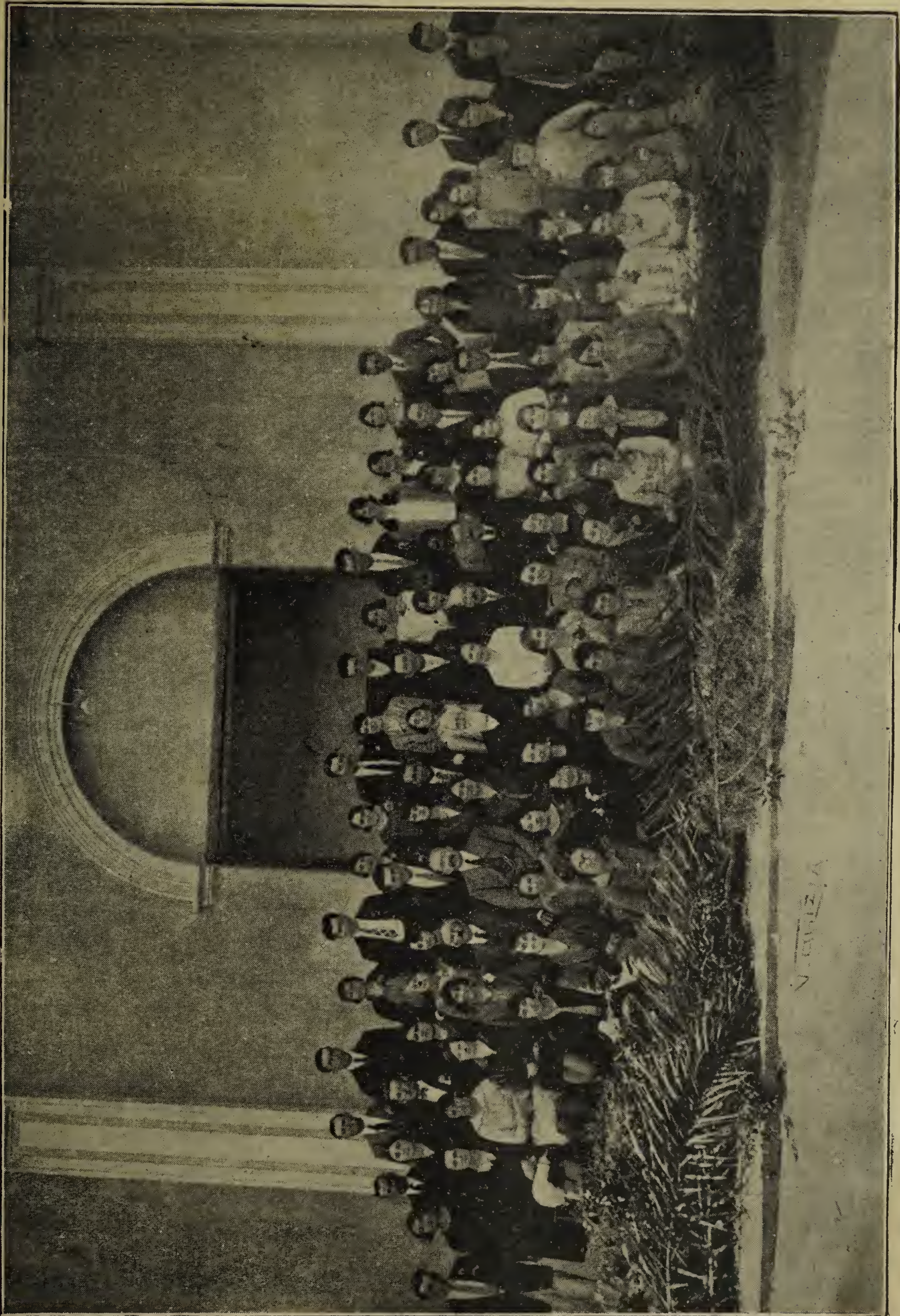
El divino Maestro nos da el ejemplo de *La Humildad*. Impresionante de veras es la humildad que se revela en el carácter del Maestro. Y el espíritu que debe regir en el alma de todo cristiano es el de la humildad, tal como el Señor mismo ejemplificó en su vida. Un espíritu tal vence dificultades, produce un carácter hermoso, es como un perfume precioso y ejerce una influencia benéfica en el mundo para el Maestro y para su Reino. “Aprended de mí que soy manso y humilde de corazón.”

En El vemos ejemplificado, además, un espíritu de *consagración*. Reconociendo cuál era su gran misión, y sintiendo una profunda convicción de su deber para con el Padre, se dedicó con resolución al servicio de Dios y de la humanidad; se apartó, a sí mismo, para llevar a cabo la magna Obra que su Padre le había confiado: la de rescatar a un mundo sumergido en el pecado. Y el cristiano que tiene a Cristo como Modelo, ha de sentir una verdadera convicción de su deber para con Dios, la cual se manifiesta en la dedicación al cumplimiento del deber, y en la consagración de sí mismo a amar y servir a su Maestro y Señor.

Como consecuencia de su consagración, notamos en la vida de Cristo una *constante fidelidad*. Mientras aquí, ciertas voces se hacían oír con insistencia, llamándole a tomar un camino menos difícil y de menos resistencia, en el desierto oyó, en manera particular, la voz del tentador, y esa voz se hacía oír siempre hasta el último momento. Entre sus amigos no faltaba quien le rogara cuidarse y protegerse de la agonía del Calvario. Pero, a todas esas voces persuasivas se hizo sordo. Resueltamente se puso a su Obra y tomó el camino que lo condujo a la cruz, pero también al gozo de la completa victoria. ¡Qué ejemplo espléndido de constancia y fidelidad tiene el cristiano en su Maestro! “Aprended de mí”. “Sed fieles hasta la muerte, como yo he sido fiel, y al fin oiréis decir: Bien hecho, buen siervo y *fiel* entra en el gozo de tu Señor”.

Y juntamente con esa constancia notamos en el divino Modelo un espíritu ferviente y apasionado para la Causa de su Padre. Un anhelo intenso le caracterizó en sus esfuer-





Profesores y alumnos del primer curso de preparación para obreros de Escuelas Dominicales  
Colonia Valdense, octubre 20 al 28 de 1928.



zos para establecer el Reino de Dios, y ese fervor fué acompañado por *un celo y una devoción entusiasta*. En Cristo, pues, el cristiano tiene el Modelo por excelencia de celo y entusiasmo en la Obra del Señor. Es una verdad innegable que los más grandes éxitos en la historia del cristianismo, han sido obtenidos por personas que se han esforzado para copiar el ejemplo de celo que el Maestro ha dado; personas que han podido acoger algo de ese espíritu fervoroso y entusiasta, y con un celo intenso han salvado grandes obstáculos, han mantenido en alto la gloriosa luz del Evangelio, y han sido medios de salvar a miles de almas para su Dios.

He ahí el ejemplo para nuestra Iglesia y para nosotros. Copiemos a nuestro Maestro en su celo y entusiasmo incomparables; seamos más fervorosos y más ardientes de espíritu; y que nuestro amor y celo no bajen del grado de la ebullición, siempre que ese fervor esté en completa sujeción a la voluntad divina.

Pero el principio fundamental y subyacente de la vida del Maestro era la perfecta *obediencia*. Cristo vino, vivió, obró, enseñó, sufrió y murió en obediencia al Padre que le había enviado. Se negó rotundamente toda acción que no fuera de acuerdo con la voluntad de su Padre, y solamente y siempre buscó hacer lo que el Padre deseaba. Le oímos decir: "Es necesario que yo haga la Obra del que me envió". Y otra vez, cuando ya llegaba al fin de su vida aquí, dice: "Padre, he acabado la Obra que me has dado que hiciese". Y ese espíritu de perfecta sumisión y obediencia se demuestra aún más en aquellos terribles momentos en Getsemaní. "No mi voluntad sea hecha, sino la tuya", es la expresión de una rendición absoluta en el supremo momento de intensa agonía.

Para el cristiano el principio fundamental de su relación con su Señor es la obediencia perfecta, alegre y confiada, siempre. La obediencia es la demostración práctica y externa de un amor intenso e interno.

En Cristo se halla el Modelo perfecto de humildad, de consagración, de fidelidad y celo; pero estas características del cristianismo sólo se demuestran en la vida del

cristiano que se ha resuelto a vivir y obrar en obediencia a su Señor.

"Aprended de mí", pues fuí "hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz". Vivamos, pues, en nuestros hogares, en nuestras Iglesias, y frente a nuestras tareas, con este precioso ejemplo siempre a la vista. "Ejemplo os he dado—aprended de mí".

Los cultos matutinos estuvieron todos a cargo del señor D. Breeze y contribuyeron muy eficazmente a preparar espiritualmente a los alumnos, no sólo para las lecciones sino para una mayor consagración al servicio del Maestro.

### LAS CLASES

El horario de las clases fué establecido por la mañana, siguiendo el mismo orden todos los días de la semana, desde el lunes 22 al sábado 27 de octubre ppdo.

Después del culto matutino se dictaban cuatro clases a todos los alumnos juntos, de tres cuartos de hora cada una, con intervalos de descanso.

La primera clase estuvo a cargo del Pastor D. A. Ugón, quien desarrolló temas relacionados con el Antiguo Testamento, con aquel espíritu claro y aquella energía que aun nosotros, los jóvenes, le envidiamos. Publicaremos en el periódico cada una de esas lecciones en números sucesivos.

La segunda lección fué dada por el Pastor D. Breeze, sobre la Enseñanza en la Escuela Dominical. A continuación damos un resumen hecho por el mismo profesor, de los temas desarrollados.

El Pastor E. Tron tuvo a su cargo la tercera lección sobre la vida de Cristo, y la señora Ana A. U. de Tron, la cuarta sobre la enseñanza de los principiantes, siendo ayudada muy eficazmente por la señorita Beatriz A. Pons. Publicamos más adelante un resumen algo detallado de las seis lecciones dadas por la señora de Tron, resumen hecho por la misma profesora.

### LA ENSEÑANZA EN LA ESCUELA DOMINICAL

Por medio de una serie de lecciones el señor Breeze, profesor de esta clase, trató



de la preparación y del método en la enseñanza de los niños en el departamento intermedio de la Escuela Dominical.

Ante todo, hizo resaltar la importancia de una preparación *personal* por parte del obrero. El primer alumno que exige la atención de la persona que desea enseñar, es su propia persona; por eso, es menester que se enseñe a sí misma, que preste atención a la formación de su carácter y que desarrolle sus capacidades. Además, se verá en la necesidad de cultivar ciertas cualidades personales de especial importancia, tal como un espíritu de amor, de buen humor, equilibrio, convicción, entusiasmo y un espíritu generoso.

Sigue en importancia—según esta serie de lecciones—la preparación *profesional*, es decir, el estudio de la lección a enseñarse. Con este fin el obrero debe poseer ciertos libros; una Biblia buena con referencias y mapas; una concordancia cuyo uso se explicará; un diccionario bíblico; manual para instructores, y el manual de lecciones graduales. Dicho estudio se hace sistemáticamente. Débense dedicar, al menos, veinte minutos por día a él, siendo sugerido un plan de estudio para cada día de la semana. Viene ahora la actuación del obrero en su clase, y frente a sus alumnos. Estando en su lugar al menos diez minutos antes de la hora indicada para empezar la sesión, y teniendo a mano los útiles que se precisan, los niños son cordialmente recibidos por su Instructor. La enseñanza incluye cuatro pasos: Poner a prueba los alumnos; La enseñanza directa; El repaso; La aplicación. Los detalles de importancia relacionados con cada paso fueron explicados.

Para ayudar al obrero en la presentación de su enseñanza, ciertos *métodos* son mencionados, y la utilidad de ellos expuesta. En particular se insiste sobre la conveniencia de emplear dos métodos en la enseñanza en el departamento intermedio: el cuento, y preguntas y conversación. Un pequeño estudio sobre los distintos métodos, demuestra que estos dos son especialmente convenientes. Es de hacer notar la importancia de variación en los métodos empleados. Ciertas condiciones fundamentales para el éxito en la enseñanza son indicadas: la lectura de libros relacionados con la Biblia; la historia general y de la Iglesia

Cristiana; la historia de la Reforma y de su propia Iglesia. En esa forma se ensancha la mente y adquiere conocimientos que contribuirán a hacer interesante su enseñanza. La experiencia y la práctica son maestras por excelencia para el obrero. Y sobre todo, debe haber un respeto para la personalidad de cada alumno, acompañado por un interés personal y real en cada uno de su grupo.

Esta serie se terminó con una demostración práctica; el profesor dió una lección modelo a un grupo de niños sobre el tema: "Dios, nuestro Padre".

## LA ENSEÑANZA DE LOS PRINCIPIANTES EN LA ESCUELA DOMINICAL

### I. ¿Quiénes son los principiantes?

Llamamos principiantes a los niños de 2 a 7 años que asisten a nuestras Escuelas Dominicales. Con los niños de 2 a 4 años formamos el Registro de Cuna y con los de 4 a 7 años, las clases de principiantes.

Quizás más de un lector de MENSAJERO se sonreirá al leer lo que antecede. Pero, ¿cómo? ¿Formar clases con niños de 2 y 3 años? ¿Algunos aun no saben hablar! Es cierto, tal vez no saben hablar aún, pero *saben sentir ya a su Dios!* El Gran Maestro dijo que de los niños que maman, Dios recibe perfecto homenaje y perfectas alabanzas. Un niño no se encamina jamás demasiado temprano hacia la Escuela Dominical.

Es natural, que así como el hogar se prepara, se embellece, se santifica para la llegada de un nuevo bebé, de igual manera la Escuela Dominical debe prepararse para recibir a los pequeñitos. La Escuela Dominical debe hacerse dulce, amable y acariciadora como una madre para que los chiquillos que allí llegan con pasos inseguros estén tan a gusto, que sientan irse y deseen, de veras, volver a ella.

Los pequeñitos no aprenderán muchas cosas: pero aprenderán a amarse, pasarán momentos felices que no olvidarán nunca y... creo que eso ya es mucho.

Los niños de 4 a 7 años podrán oír relatos en forma de cuentos de muchas bellas historias de la Biblia. Estos ya podrán realizar verdaderos progresos y, sobre todo,



aprenderán a amar a su Escuela Dominical, que es la Iglesia de los niños.

La esperanza de la futura Iglesia está en los niños. Una Iglesia que no cuida a sus niños, los perderá cuando sean mayores. La enseñanza de los principiantes, para que sea amena y de interés, exigirá libros, láminas, rollos, mesa de arena para hacer más viviente una escena bíblica... y todo eso cuesta... dirán algunos. Gracias a Dios que todo eso cuesta. Además, el dinero de la Iglesia mejor empleado es el que gasta para la enseñanza de los niños.

El mal ofrece láminas, vistas y libros que dañan el alma del niño. ¿La Iglesia se cruzará de brazos ante nuestra numerosa y bella grey infantil, nuestra riqueza más preciada? ¡No, mil veces, no!

## II. Caracteres del niño

Para conocer las cualidades y defectos de un objeto cualquiera, ¿qué hacemos? Lo observamos, vemos si es práctico, qué ventajas y desventajas ofrece. Pues bien: si deseamos conocer al niño, es preciso estudiarlo! Estudiarlo, ¿cómo? Viendo cómo es, qué hace, cómo se porta con los demás, qué necesita para sentirse feliz y cómo hay que tratarlo para obtener su confianza.

En el bosque no hay dos hojas iguales; de igual modo no hay dos niños iguales. Todos se parecen, todos tienen candidez, inteligencia, corazón sensible, deseos de hacer cosas buenas, todos tienen defectos, cosas simpáticas y gestos grises... toscos, a veces. Pero, con todas esas cualidades y defectos, son los chiquillos los que dan vida, encanto y riqueza incomparables a nuestros hogares!

Cuando los padres, las madres y los maestros observan de cerca a los pequeños, *viéndolos vivir*, los hijos y los alumnos se vuelven muy interesantes y se sienten mil razones para encariñarse con ellos.

No basta tener el deseo de estudiar al niño; hay que vivir cerca de él. Me explicaré. Un pintor ilustre en el arte de pintar flores de una naturalidad tal que arrancaban elogios de todos los que observaban sus cuadros, confesaba a sus amigos: "Es que vivo en la intimidad de las flores que pinto." Vivir en la intimidad de las flores... era mirarlas, remirarlas mil veces para adi-

vinar tonos de todos los tintes, que se fundían en una armonía admirable, ver detalles que daban a la flor contornos ignorados y una esbeltez única. Tenía razón el pintor, que sólo viviendo en la intimidad de las flores, se aprende a apreciarlas en todo su valor!

Toda persona deseosa de llegar a ser un buen padre, una buena madre, un buen maestro—que es un poco un padre y una madre—no se cansa de observar a sus hijos o alumnos, porque en este estudio se descubren defectos y bellezas que traen al alma emociones infinitamente superiores a las mejores que se hayan sentido al observar la flor más hermosa!

El niño, la flor humana, la flor más bella que haya sobre la tierra y a la cual Dios dió un perfume valiosísimo: *el de un alma deseosa de cielo*... bien merece nuestro estudio atento!

El Cristo, el mejor Maestro, guardaba en sus brazos a los niños,—cual frágiles lirios— a los cuales quería guardar su pureza y su blancura... y los bendecía...! ¿Por qué? Porque sabía el valor inmenso de cada cabeza infantil! El Cristo sabía que las mejores horas de la vida, son las que pasamos junto a nuestros niños!

Al vivir junto a nuestros niños descubriremos tesoros de sensibilidad y de ternura insospechados! Hemos tenido ejemplos palpitantes de interés en nuestra Escuela Dominical. Niños que han cambiado por completo, por haber sentido junto a ellos otro corazón palpitante de interés y de amor! ¡Qué gran verdad encierran estas palabras!: "Más se conoce, más se ama".

El niño es, por otra parte, afectuoso, cree lo que oye, piensa poco, es preguntón, se atraído por todas las cosas exteriores.

## III. Cómo enseñar a los principiantes

Enseñar no es una cosa baladí, es decir, no es una cosa sin importancia. Relatar un cuento, no es repetir algo que se sabe, no es una charla banal. No, dar una lección, enseñar, es, primero, *agradar*, y luego, *conmover*. Una lección fastidiosa es una lección perdida. Una lección debe prepararse. Una lección bien preparada se adapta a la manera general de sentir del niño. Hemos visto que, en general, el niño *siente mucho*,



pero *piensa poco*. Nuestras lecciones, nuestros cuentos de trozos bíblicos, deben ser dichos de un modo tal que toquen su corazón, y al mismo tiempo calmen el hambre de saber que tienen nuestros chiquillos!

Los cuentos bíblicos que deben escogerse están ya indicados en libros tales como: el "Libro de la Maestra para principiantes" (tomos I y II), y en "La Biblia en narraciones graduales", libros que están en venta en la librería "La Aurora", Corrientes 728, Buenos Aires.

Lo que se cuente debe ser comprendido por cada niño. Un buen maestro, al dar su lección, ve a todos sus alumnos y a cada uno.

No se necesita sacar aplicaciones de los cuentos relatados. El alma del niño adivina lo que se le quiere enseñar. Las verdades del Evangelio están tan al alcance de los niños, que ningún niño normal dejará de sentirse hondamente conmovido cuando se le haga el relato, bien hecho, de la parábola del hijo pródigo!

La enseñanza debe adaptarse al medio, es decir, que hay que conocer el hogar, la localidad para penetrar ambas cosas, simpatizar con el hogar y la patria, unir las con un fervor apasionado, con el deseo profundo, vehemente, de acercarlas a Dios!

#### IV. ¿Cómo debe ser el maestro y la maestra de principiantes?

En primer lugar, debe poseer preparación para dirigir a los niños. Debe conocer y amar a los pequeños.

En segundo lugar, debe conocer bien lo que ha de enseñar a los niños. Debe conocer su Biblia, meditarla, evocando las escenas como si las viera vivir ahora; debe estudiar libros para principiantes, en donde aprenderá a decir las bellas historietas de la Biblia, se interesará vivamente por lo que cuente, haciendo palpitar de vida el relato.

En tercer lugar, debe ser fuerte espiritualmente, vale decir, debe velar siempre por acrecentar su preparación espiritual. Su piedad debe ser su mayor preocupación, y de ella dependerá todo el éxito y la fuerza de su enseñanza. Cada día debe, un buen maestro, preguntarse: ¿Aumentaron hoy

mis energías de afecto para los de mi familia, para mis alumnos? Mis deseos de hacer el bien, de olvido de mí mismo, ¿son más vigorosos que ayer? ¿Me acordé hoy en mi oración hecha con fervor, de mis alumnos, de los padres de mis niños? ¿De aquellos por quienes tengo escasa simpatía... he sido un intercesor ante Dios? ¿He renunciado a algo alegre, pero egoísta, por amor de otros? ¿Me acerqué hoy más al Maestro y puedo exclamar con acento de fe profunda: "El amor que soporta todo, que cree todo, que espera todo", es mi divisa diaria"?

#### V. Cooperación del hogar a la Escuela Dominical

La Escuela Dominical debe llegar a vincular el hogar con ella. Entonces tendrá una fuerza invencible. ¿Cómo establecer ese vínculo? Con mensajeros y mensajes. Los mensajeros serán los maestros y los alumnos del Departamento del Hogar, esos voluntarios de la Escuela Dominical, siempre prontos a servir a los demás, por amor de Dios. Las visitas domiciliarias, las visitas a alumnos enfermos, las atenciones hacia los hogares en momentos de alegría o de pena; el recuerdo afectuoso de la Escuela en los cumpleaños, la llegada de un nuevo niño a la Escuela, la celebración de fiestas, un saludo afectuoso enviado a las familias para Año Nuevo, una ayuda a padres o alumnos que la necesiten... he ahí mil medios de unir para siempre la Escuela Dominical al hogar. Nunca se podrá decir con bastante elocuencia los milagros que hace una Escuela Dominical, en la que la mano de los padres está unida a la de los maestros! Las plegarias de los padres para la Escuela Dominical de sus hijos es algo capaz de transformar a todo maestro y a todo niño. Creo, con todas las fuerzas de mi alma, en el gran poder del afecto y simpatía de los padres. Y si en la Escuela Dominical en la que tenga el privilegio de trabajar hay algo bueno, se debe a Dios y al corazón amigo de los padres que nos alientan siempre con su ayuda de afecto, de simpatía y de finanzas. ¡Jamás desatienden el menor pedido que se les dirige!



VI. *Vida religiosa del niño*

El niño tiene siempre verdadera vida religiosa, de niño. A menudo nuestro mal ejemplo, destruye esa vida purísima. Es amante, confiado, respetuoso, sincero, deseoso de las cosas de Dios. Tiene, pues, los elementos indispensables para llegar a Dios. Esos elementos se desarrollan, se fortifican con el ejercicio. ¿Qué hacemos para cultivar las tendencias buenas del niño? El hogar, la Escuela Dominical, el canto, la música, las flores, he ahí los elementos que ayudan a crear un ambiente que acerca las almas a su Creador! La vida espiritual sólo da flores perfumadas, al calor de la simpatía. Los niños son fáciles de sugestionar y grandes imitadores. He aquí una gran verdad para los padres y maestros deseosos de guardar la pureza de corazón de sus hijos o alumnos.

Un hogar, una Escuela Dominical y una Iglesia en donde la salvación del alma de los niños es la mayor preocupación, habrán cumplido con su altísima misión! El hogar, unido a la Escuela Dominical, y ésta mirando a la Iglesia como a una madre sonriente, atractiva, reverente, habrán creado el ambiente favorable para el aleteo de las almas hacia las regiones puras de paz, de amor y de fervor apasionado! Esto es preciso crearlo, *cueste lo que cueste*, si se comprende el valor incalculable de cada alma infantil. La cara del niño que siente, como nadie sabe sentir, la dulzura de la paz de Dios, refleja entonces la felicidad inmensa que, sin duda, caracteriza a los ángeles del cielo!

Hagamos hoy el voto sentido de prestar, en lo sucesivo, nuestra boca a la justicia, a la verdad y al amor, para ayudar a aquellas cabecitas que Jesús bendecía sobre la tierra!

Que nuestra oración sea: "Oh, Jesús, quiero ser tu alegre mensajero!"

**CULTOS ESPECIALES**

Además de las clases de la mañana, hubo cultos especiales por la noche a cargo de los Pastores del Distrito.

El señor D. A. Ugón dió tres conferencias muy interesantes e instructivas, con proyecciones luminosas, sobre la Palestina

y países relacionados con la Historia Sagrada, en las noches del 20, 22 y 25 de octubre, ante un público que llenaba el templo.

Para las demás conferencias había sido elegido el tema general: "Obreros cristianos", que fué desarrollado en sus distintos aspectos por los distintos Pastores.

El señor D. Breeze nos habló el domingo por la mañana de la "*Necesidad de obreros*", tomando como texto la palabra del paralítico de Betesda (San Juan 5|7), a quien Jesús preguntaba si quería ser curado: "Señor, no tengo quien me meta en el estanque".

Dirigiéndose al auditorio, al término de su discurso, así se expresó el orador haciendo alusión a esa palabra patética y casi desesperada del pobre paralítico:

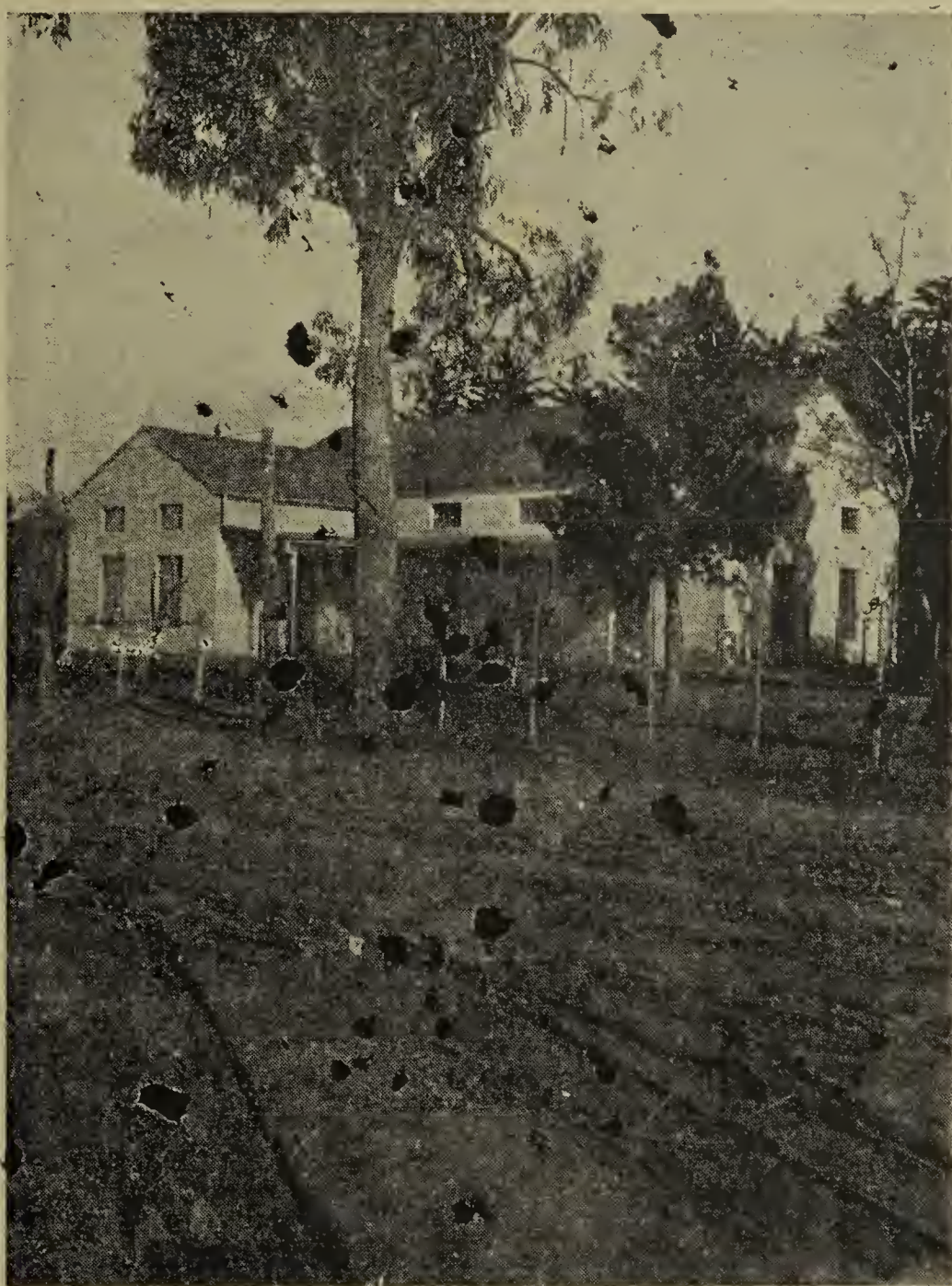
"¿Podéis oír la desesperación en esa voz? El anhelo, para ser sano, el remedio a mano, y nadie para ayudarlo. ¡Cuán triste cosa! Y esto nos habla de *la gran escasez de obreros*. Hay un período en la vida de cada ser humano, en que las aguas son revueltas, vale decir, que hay momentos en la experiencia de cada persona, en que ciertos sentimientos religiosos se mueven dentro del corazón. En ese período—que siempre llega en la niñez o en la temprana juventud—el alma siente la necesidad de acudir a un poder supernatural. Si el alma anhela encontrar el divino remedio para el pecado, anhela la libertad, clama por su Dios. En ese período el varón, la niña, precisan ayuda, necesitan ser llevados a la Fuente de poder: Cristo Jesús; y si esa ayuda, ese medio está a mano, feliz el joven y el hombre del futuro, pues casi con seguridad esa alma es salvada. Pero el Pastor no puede siempre ser ese medio. ¿No podré decir que la tarea del Pastor es contribuir en la preparación de los medios? El gran medio para llevar a la niñez a Cristo es la Escuela Dominical, y por ende, el obrero de la Escuela Dominical. Pero nos faltan obreros, jóvenes y señoritas, hombres y mujeres, dispuestos a consagrarse a esta magnífica obra. Algunos ya hay en el seno de nuestras Iglesias, pero la causa de Cristo en la Escuela Dominical necesita obreros, y más obreros, no meramente personas dispuestas a hacer recitar a los niños, sino personas resueltas a prepa-



rarse, consagrarse, sacrificar tiempo y dar su talento para instruir e influenciar al niño para que sea en el día de mañana un fiel miembro de Iglesia, un honor para su Jefe, Cristo Jesús, y un verdadero gozo para su Pastor y Consistorio. Para eso os necesitamos. Quizás no podéis ser evangelista o Pastor, pero sí podríais hacer vuestra parte en

la fuente". Os pregunto en el nombre del Maestro, aquí y ahora, jóvenes, señoritas, miembros de Iglesia todos, diáconos, ancianos, pastores: ¿qué hacer? La respuesta a esa pregunta la hemos de recoger de los divinos labios: "Apacentad mis corderitos".

Vuestro Rey os necesita, la niñez en la Escuela Dominical tiene necesidad de vos-



Salón de la Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia Valdense, donde se realizó el Curso de preparación para Obreros para las Escuelas Dominicales.

la Escuela Dominical. Y así a toda persona cuya edad y estado de salud lo permitieren, viene hoy un llamamiento. Ciertamente no podéis desatender esa exclamación: "Señor, no tengo quien me meta en el estanque". Probablemente en la Iglesia actualmente hay niños en peligro que sólo vosotros podéis ayudar y salvar. Os esperan, y si faltareis, en la eternidad oiréis el grito: "Señor, no tuve quien me llevara a

otros, es menester que estéis en la lid para salvar el alma del niño antes de que se manche del todo con los vicios y las iniquidades del mundo. No resistáis un llamamiento tan insistente. Colocaos en las manos de Dios, consagraos aquí y ahora para cumplir su voluntad, y como la criadita en la casa de Naaman, y el muchacho con sus panes y pececillos en el desierto, seréis vosotros un medio en las manos de Dios para



llevar a las almas al Río de Calvario, y para dar de comer del Pan del Cielo a los preciosos niños que el Padre nos ha confiado.”

El martes 23 de octubre el Pastor E. Beux desarrolló el tema: *Obreros cristianos: su preparación*.

Tomando como ejemplo bíblico el de Apolos, en el Cap. 18 de los Hechos, después de unas ideas generales sobre la necesidad de una preparación para ejercer eficientemente cualquier profesión u oficio, llama especialmente la atención sobre los puntos siguientes:

1.° Lo que debe encontrarse en el obrero mismo: voluntad, aptitud, vocación, dñones naturales o adquiridos, puestos voluntariamente al servicio del Señor y, por eso, santificados para bien de otras personas.

2.° Los auxiliares de que debe servirse el obrero para su preparación, es decir, los libros, pero por encima de todos, El Libro, o sea la Biblia, pues únicamente inspirándonos en ella y meditándola con espíritu de oración, podremos ser buenos obreros del Señor.

3.° La ayuda mutua que podemos prestarnos unos a otros; ella exige de parte de los jóvenes un espíritu de humildad y de confianza, por el cual vencer su natural timidez y el sentimiento de falsa vergüenza que les impide generalmente hablar de las cosas espirituales y manifestar sinceramente lo que sienten y desean; por otro lado, es necesario, en los de más experiencia, mucho amor de las almas, y esa comprensión de los demás que hacía decir al apóstol San Pablo que él “se había hecho todo a todos”.

4.° El ejercicio práctico, continuado con perseverancia, siendo que nunca podemos decir que esté etrminada nuestra preparación.

La Conferencia del miércoles 24 estuvo a cargo del Pastor Guido Rivoir, siendo el tema: *Obreros cristianos. Su misión*.

En el próximo número reproduciremos un resumen de la misma.

El viernes 26 se clausuró la serie de actos públicos. El tema era: *El llamado para obreros*.

El Pastor E. Tron, tomó como texto la orden de Cristo: “Sígueme”. El ambiente, espiritualmente preparado por todos los actos anteriores, por los cultos de

devoción de la semana, por la solemne reunión de esa noche, permitió al que presidía dirigir un llamamiento a los oyentes de aceptar a Cristo y de consagrarse a su servicio. Muchísimos fueron los que contestaron al llamamiento poniéndose de pie. Hubo, además, hermosas manifestaciones y testimonios públicos de parte de varias personas. Hubo esa noche mucho gozo en los corazones de los hombres, y mucho más gozo todavía en los cielos al asistir al espectáculo conmovedor de tantas almas decididas a seguir al Maestro con fidelidad, con humildad y amor. ¡Que todo sea para la gloria de Dios! ¡Alabado sea su santo nombre!

### ACTO DE CLAUSURA

El momento de la clausura llegó rápidamente y más pronto de lo que todos deseaban. Se oían por todas partes expresiones como éstas: “Qué lástima que tengamos que irnos ya... ¿por qué no quedarnos más tiempo?”

En la tarde del 27 se realizó una cena fría, ofrecida por las nueve Escuelas Dominicales de Colonia Valdense. Las alumnas de la Escuela del Hogar y muchas otras personas habían prestado su valiosa cooperación para la preparación de esa cena para 90 personas! Se preparó un menú sencillo, pero suficiente, gracias a las donaciones hechas por las Escuelas Dominicales y por algunas señoras de la localidad que demuestran—siempre que hay alguna oportunidad—su corazón generoso, y a una gran contribución de trabajo y servicio de muchas señoritas, de jóvenes y de las niñas del Departamento del Hogar de la Escuela Dominical “Centro”. Los invitados hicieron honor a la sabrosa cena preparada, dando una armoniosa nota los graciosos claveles que adornaban con profusión la mesa y que murmuraban a todos, dulce pero tiernamente, el adiós de despedida, el recuerdo de las horas bellísimas pasadas juntos y, sobre todo, por el compañerismo superior creado en esa semana de labor y de grandes bendiciones!

El Presidente de la Comisión pro Obreros, Pastor D. Breeze, había resuelto hacer hablar a todos, y por esa razón fué dando la palabra al señor E. Tron y a su seño-



ra, a la señora Breeze, señorita B. A. Pons, a los señores E. Roland, J. S. Rostagnol y Chaplin.

La señorita de Perron agradeció por los compañeros de Cosmopolita, las atenciones recibidas en su estada; los jóvenes C. A. Griot y E. Negrin hablaron de todo el bien recibido en esta semana y del entusiasmo con que volverían a su trabajo y dulces hogares, más bellos aun después de unos días de ausencia. La señorita Blanca Bonjour ofreció un hermoso manojo de claveles a la valiente y abnegada señora de Breeze, como homenaje sentido de la juventud reunida, por los cuidados solícitos que no cesó de prodigar a 13 jóvenes que se hospedaban en la hospitalaria casa de nuestra hermana señora S. C. de Plavan, privándose de asistir a las lecciones del Curso. El gesto de la señora de Breeze fué la más hermosa lección dada en el Curso a nuestra juventud: la de servir con humildad a los demás!

El Pastor jubilado señor D. A. Ugón terminó el acto dándonos su bendición y con ella su ejemplo de luchador infatigable y fiel!

La juventud que asistió al Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales, encarga a la Comisión enviar sus condolencias cristianas al Pastor jubilado señor P. Bounous, poniéndose de pie en señal de respeto por la prueba que apena a nuestro queridísimo y venerable Pastor Bounous. Asimismo decidió nuestra juventud transmitir a la Hon. Mesa Valdense sus sentimientos de respeto y de simpatía crisitana por el fallecimiento del Moderador señor B. Léger.

### El valor de la fe y la piedad del Instructor

En una clase de Escuela Dominical de niños de 11-12 años, se había estudiado un trozo relacionado con la confianza en Dios. Una niña que tenía una fe débil, pregunta a la maestra al fin de la lección: Señorita: ¿es cierto lo que dice el verso: "Todo lo que pidieréis a mi Padre, creed que lo recibiréis y os será dado"?—“Sí, mi hijita, todas las promesas de Dios son ciertas!” — “Señorita, ¿pero usted cree eso de ve-

ras?” La pobre maestra, que tenía una fe menor aun que la de la alumna, se dió cuenta de que el momento era solemne y que de su debilidad dependía quizás la salvación del alma de su amiguita.—Sí, lo creo, dijo con toda su fe y con un gran acento que llamó la atención de sus alumnos. La maestra, en un ruego silencioso y angustioso, había pedido al Padre un aumento de fe y había podido ayudar a su alumna. A partir de este instante, la maestra consagró toda su vida a su Dios y gracias a la pregunta de su alumna, resucitó para su Dios, lo halló de veras y es hoy la mujer más feliz, la mujer más deseosa de servir a su Maestro en la persona de sus prójimos, la maestra más consagrada a su grupo que se conozca!

\* \* \*

Un instructor hablaba un día a sus alumnos del perdón y del modo de olvidar una ofensa. Decía que lo más difícil es orar con amor por los que nos ofenden. Una alumna dijo unos días más tarde: “Mire, señor, oré por María que no fué buena conmigo! Estoy contenta porque oré por María!”

A. M. A.

### El obrero digno

En ninguna otra escuela, sin duda, es preciso elegir con tanto cuidado a los maestros como en las Escuelas Dominicales. La característica dominante de la verdadera maestra es la sencillez discreta.

Hace poco una niña de corta edad volvía a su casa, de la Escuela Dominical y decía a su mamá: “Mamita, hoy mi maestra estaba muy linda! Se había puesto una linda rosa a un costado y casi parecía otra rosa! A mí no me gusta que la señorita N se empolye delante del grupo, porque eso no está bien, ¿qué te parece mamá?”...

Otra niña algo mayor contaba con gran entusiasmo a su mamá: “Cuando sea una señorita, me vestiré... como mi maestra.



Siempre tan bonita y tan sencilla... como las madres!...

Mi primera admiración profunda como alumna de Escuela Dominical, fué para mi maestra de la misma: "Oh! mi maestra, pensaba yo, es la señorita más bonita que conozco. Se vestía con una discreción tal, que uno se sentía frente a una joven de alma distinguida. Tenía para cada una de sus alumnas una sonrisa y una flor. Guardo en mi alma esos recuerdos, como tesoros que me guardaron mucho de las vanidades y ridiculeces de la moda." Una maestra no imagina nunca la grandísima influencia de sus palabras, de su modo de ser y de su religión práctica.

A. M. A.

## Lecciones sobre el Antiguo Testamento

### 1.<sup>a</sup> LECCIÓN

#### Algunas nociones sobre el A. T.

Resulta de Rom. 3|1-2, 9|4 y Heb. 1|1, que los judíos han recibido los libros de la Revelación divina, anteriormente a J. C., y son, por consiguiente, los únicos competentes para determinar cuáles han de ser estos libros.

1.<sup>o</sup> *Nombres del A. T.*—En la época de J. C. carecíase de una breve expresión para designar el conjunto de estos libros, tal como la del A. T. Como formaban tres colecciones diferentes, se indicaba el conjunto con las palabras: *la Ley, los Profetas y los Escritos*. Los menciona J. C. en Luc. 24|44, donde sustituye el nombre de Escritos por el de *Salmos*, por ser éstos el primer libro de la tercera colección.

En el uso corriente, designábanse los libros sagrados con los nombres siguientes: la Escritura, Luc. 4|21, o las Escrituras, Mat. 28|42, las Santas Escrituras, Rom. 1|2, o las Santas Letras, 2 Tim. 3|15, o bien la Ley y los Profetas, Mat. 5|17, o Moisés y los Profetas, Luc. 16|29.

En una época en que ya estaba incluído

en la sección respectiva el libro de Jeremías, pero anterior a la en que se colocó en la tercera sección el libro de Daniel, este profeta emplea la expresión: *los Libros*, Dan. 9|2. Este último nombre suena en griego *biblia* y es el plural de la voz *biblion*, que significa libro. De ahí el término *Biblia*, que usamos en singular, para designar el conjunto de la Escritura, el A. y el N. T.

Se cae así en un error gramatical y de fondo, porque la Escritura se compone de una pluralidad de libros, muy diferentes unos de otros, por su lenguaje, su contenido y sus fines, escritos por autores distintos, en un período de unos mil quinientos años. Sin embargo, se justifica el uso de la palabra *biblia* en singular, porque, si bien la Revelación divina se presenta bajo *varios aspectos*, es fundamentalmente *una*.

En época no muy remota, en vez de *Testamento* se empleaba el nombre de *alianza* o *pacto*, y esto, con toda propiedad, pues la voz original debe traducirse por pacto, como en Mat. 26|28, y no por testamento, como en 2 Cor. 3|14. En un sentido derivado puede significar ley o testamento, que equivale a la expresión de la voluntad de una persona. Contiene la Escritura la voluntad de Dios. Pero la primera significación es preferible, pues tendríamos así la Alianza de Dios con el pueblo de Israel, de la cual fué Mediador Moisés, y la nueva Alianza con toda la humanidad por J. C., Heb. 8|6 y 12|24.

2.<sup>o</sup> *Idioma del A. T.*—Fué escrito el A. T. en *hebreo*, que es como el caldeo, el arameo, el fenicio, el árabe y otros, una de las *lenguas llamadas semíticas*, porque, en general, fueron habladas por los descendientes de Sem. El texto hebreo ha sido sustituido por el arameo, llamado siríaco en nuestras traducciones, en Esdras 4|8, 6|18 y 7|12 a 26, y en Daniel 2|4b a 7|28. En Gén. 31|47 hay una palabra aramea seguida por la correspondiente en hebreo, significando ambas mojon del testimonio.

El arameo era el idioma corriente en la época de J. C. A él pertenecen muchas palabras que se encuentran en el N. T., tales como: *raca, mammón, talitha kumé, effatha, Eli, Eli, Pamma sabach, tani, maranatha, Golgota, Césas...*

3.<sup>o</sup> *Escritura del A. T.*—Creen algunos que se empleó primeramente la escritura cunei-



forme (1), que luego fué sustituida por el antiguo alfabeto hebreo. El Pentateuco de los samaritanos está escrito con estos caracteres, como también la famosa inscripción de Siloé, descubierta a la salida del canal subterráneo, construido por Ezechias, 2 Rey. 20|20, para llevar el agua de Guichón al estanque de Siloé. De este antiguo alfabeto, usado también por los fenicios, deriva el alfabeto griego y el nuestro.

El alfabeto hebreo carece de vocales, de manera que el lector del A. T. debía ser bastante inteligente para suplirlas y elegir la vocalización correspondiente a un grupo de consonantes que, según el contexto, podían leerse de dos maneras diferentes.

Los escribas encargados de copiar los libros sagrados ejecutaban su trabajo con suma proligidad, y exactitud, pues bastaba que, por error o inadvertencia, el manuscrito tuviera una letra más del número establecido, para rechazarlo. Se emplea actualmente un alfabeto cuyas letras tienen una forma cuadrada, como se ve en algunas ediciones de la Biblia en el salmo 119.

Se escribía sobre papiro como en Egipto, o sobre pergamino. La forma del libro era la de un rollo, Jer. 36|2-4, Zac. 5|1-3, Luc. 4|20. Y estos rollos se colocaban perpendicularmente en un armario, o en un cajón cilíndrico que hacía las veces de lo que llamamos estantes para biblioteca.

*D. A. Ugón.*

(Continuará).

## Fiesta del canto

El 8 de noviembre se realizó en el amplio y bello templo de Tarariras la fiesta de canto, de acuerdo con el programa anunciado en un número anterior de MENSAJERO VALDENSE.

(1) Del latín «cuneus», cuña y «forma» figura, porque las letras estaban formadas por una combinación de figuras semejantes a cuñas o clavos.

El Pastor de Tarariras, señor Guido Rivoir, comenzó tan simpática fiesta con un culto. El Pastor de la localidad, con un sentido discurso relacionado con el acto a celebrarse, preparó un ambiente de recogimiento para las plegarias que poco después se elevarían como incienso sagrado hasta el trono del Creador y Padre! Todos los Pastores de las distintas Iglesias asistían al acto, así como el Pastor jubilado señor D. A. Ugón. Lamentamos que el venerable Pastor jubilado señor P. Bounous no haya podido estar con nosotros en este acto, y nuestros pensamientos se asociaron a él, en la oración hecha por el Pastor señor E. Beux.

Todos los coros de las distintas Iglesias se presentaron y desempeñaron su papel con seriedad, con convicción y con sentimiento. Fué una magnífica fiesta para el alma. Los coros, sentidos y armoniosos, se sucedían, trayendo al corazón consuelos, goces superiores que permitirán a todos, de regreso al hogar, trabajar con más ahinco y con más entusiasmo para nuestro Dios!

Guardamos en nuestra alma una gratitud intensa y profunda para todos los que, como directores y como cantores, nos han enriquecido con un poco de su corazón y de su noble entusiasmo dados en sus cantos! Directores y cantores: hemos sentido en vuestros acentos mil emociones santas, mil cosas bellas, que no pueden expresarse, pero que nos hicieron pensar en los maravillosos coros del cielo, que serán una armonía perfecta! Mil gracias por el bien que nos habéis hecho. Seguid adelante siempre, aportando a vuestras Iglesias vuestra contribución artística y espiritual—que si es dádiva de amor—alegrará inmensamente el corazón de Dios!

**LA ADMINISTRACIÓN** ruega encarecidamente a los suscritores y avisadores, que traten de ponerse al día, a la mayor brevedad posible, a fin de poder disminuir nuestro déficit.



## Sección de la Escuela Dominical

Para nuestros niños, jóvenes y obreros

LOS DOS PRÓDIGOS

(Sugerido por un artículo en el "British Weekly", Londres)

«La paloma no volvió más a él».  
(Gen. 8, 12)

«Y levantándose, vino a su padre».  
(Lucas 15, 20)

Aquí tenemos dos pasajes de la Sagrada Escritura que sugieren unas lecciones de suma importancia. Hablan de dos pródigos: la paloma que salió del arca y que nunca volvió, y el hijo extraviado de su hogar, que regresó a su padre. Observemos que ambos habían salido de un lugar de seguridad y refugio. La una salió del arca que la había protegido de las aguas que cubrían toda la faz de la tierra; el otro salió del hogar en donde había sido rodeado por el cuidado y el amor durante los años de su niñez. Ambos se alejaron de su refugio para conocer el mundo que, por desobediencia, había sido devastado y desolado, y donde la paga del pecado es la muerte. En ese sentido ambos hicieron la misma cosa. Pero lo que nos llama la atención, es la *diferencia* en las acciones de los dos. Porque la paloma, volando en el espacio, nunca volvió; y el hijo extraviado, hambriento y andrajoso, fué conmovido por los recuerdos de su hogar, y volvió al seno de su padre.

Y es justamente en esa diferencia, en el modo de proceder, que encontramos una profunda verdad sugerida; allí hay algo que nos habla de la naturaleza del hombre, tan opuesta a la de las demás criaturas. Porque en el mundo espacioso y desolado, la paloma encontró todo lo que necesitaba. Las nubes habían desaparecido y el sol empezaba a brillar de nuevo, y la tierra ya se ponía verdosa. Había calor, abrigo y comida en abundancia en los cerros y en los valles que reaparecían. Allí la paloma estaba satisfecha, no le hacía falta nada en el ambiente

al cual había salido. Pero con el hijo pródigo, era muy diferente. El sentía dentro de su ser, los anhelos y las emociones de un hijo. Había dentro de su ser, algo que nunca podría quedar satisfecho con las mismas cosas que habían satisfecho a la paloma. Que se le diera al hijo pródigo el calor del sol y la tierra verdosa con abundancia de comida y placeres mundanos, y aun quedaba en su alma un profundo anhelo para su hogar. Sentía un ansia filial para su padre. No podía olvidarse del hogar de su niñez, no podía borrar los anhelos del amor. Y así, instado por los sentimientos más profundos, hizo lo que la paloma nunca soñaría en hacer: tomó el camino que conducía a su hogar.

He ahí donde hallamos la gran diferencia entre la bestia y el ave, y el *hombre*. La diferencia se halla en las distintas satisfacciones. La gloria del hombre es esta: que aunque sea un pródigo, tiene dentro de su alma infinitos anhelos, los cuales la bestia y el ave ignoran por completo; que a la bestia se le da su pasto y está contenta; que a la paloma se le da de comer y no pide más. *Pero con el hombre no pasa así*; el mundo entero no es suficiente para satisfacer el alma humana. La paloma es, sin duda, un ave muy hermosa, pero no siente anhelos internos para volver al arca. El hombre puede ser nada mejor que un pródigo desgraciado, sumergido en el vicio, pero en el abismo del pecado él reconoce que se halla fuera de su hogar. Hecho a la imagen de Dios y para Dios, puede ser que vuele lejos de las ventanas de su arca; puede ser que vaya lejos de su Padre Celestial, y que busque su satisfacción en el mundo, pensando encontrarla allí. Pero aunque la hermosa paloma encuentre satisfacción, *el hombre no la halla nunca*, porque en él yace la chispa divina, la cual hace que el arca sea, no su cárcel, sino su hogar.

Y ahora, ¿cuál es la lección para nosotros aquí? Durante algún tiempo, quien escribe estas líneas ha sentido la convicción, que va aumentándose cada vez más, de que el pueblo valdense — y en particular la juventud valdense — se halla hoy como nunca en el peligro de extraviarse espiritualmente. Y en manera especial ve ese peligro cuando nota cómo nuestros jóvenes demuestran deseos de beber en las fuentes de los placeres



mundanos. Algunos se están alejando de su hogar espiritual, la Iglesia de Cristo, y de su Padre Dios para probar los deleites del mundo. Pero lo único que pueden así conseguir, es manchar el alma; nunca la podrán saciar allí. Porque el hombre no es bestia que en el mundo y sus placeres pueda hallar lo que el alma anhela. Los profundos anhelos del alma sólo se satisfacen cuando se vuelve al hogar espiritual, cuando se toma el camino que conduce al Padre.

El aire natural del joven valdense, no es el aire enviciado por los descuidos, las indiferencias y las iniquidades del mundo. Su aire nativo es la religión de Cristo; su ambiente natural es el cristianismo. Jóvenes valdenses: sois de Cristo y para Cristo; El es la luz que os ilumina. Y cuando apartados de El os hallareis buscando satisfacción en el mundo, estáis extraviados y lejos de vuestro hogar. Y esos anhelos que sentís, esa imposibilidad de satisfacer los clamores del alma, ese descontento que se hace sentir en el silencio de vuestra mente, son las incitaciones del alma — el verdadero hombre — que clama por su Padre, y su Arca que es Cristo Jesús.

La paloma nunca volvió; para ella el arca significaba falta de libertad, era su cárcel. Pero para el pueblo de Dios, hay un solo lugar que se constituye en el hogar del alma, y ese lugar se halla en el seno de Dios y de Cristo, en el seno de la Iglesia Cristiana.

En conclusión: permitidme llamaros la atención sobre el hecho de que el hijo pródigo no era un muchacho malo, no era gran pecador. Se descuidó y se dejó vencer por las atracciones del mundo *y llegó a querer henchirse con la comida de los cerdos*. No es necesario ser gran pecador para alejarse de Cristo; es el descuido, la indiferencia, la falta de aprecio del verdadero valor de las cosas que el alma anhela, que nos lleva por el camino que aleja del Padre. *No os olvidéis de esto*. Sin duda, muchos de nuestros jóvenes están en peligro de descuidarse y de no dar a estas cosas, vitales para el alma, el valor que merecen. Volvamos, pues, hoy mismo al Padre, que nos espera con los brazos abiertos, listo a perdonarnos las faltas que hemos cometido y a restaurarnos a la verdadera felicidad que el alma tanto anhela sentir.

## Una Iglesia modelo

He visitado la más hermosa Iglesia cristiana que jamás haya visto — decía un Pastor a uno de sus miembros, al regresar de una excursión. Es una iglesia modelo en todos sentidos.

—¿Tendrá muchos miembros? — preguntó el otro.

—No; serán, entre todos, unos setenta.

—¿Pero serán personas ricas?

—No; ninguno de ellos posee grandes cosas.

—¿Serán, entonces, gentes instruidas?

—Tampoco; apenas si hay dos o tres que puedan llamarse cultos, en lo humano.

—¿Será, entonces, que practicarán muy bien las doctrinas de Cristo?

—Algunos no las conocen bien todas, aunque tratan de instruirse en ellas cada día más.

—Pues, no comprendo por qué la llama usted una Iglesia modelo.

—Me explicaré: es una Iglesia modelo, porque se aman los unos a los otros con amor no fingido y ya sabe usted lo que dicen los sagrados libros: “En esto conocerá el mundo que sois mis discípulos, en que os améis”. Aman a su Pastor, con él consultan todas sus cosas, y sus consejos son siempre seguidos sin vacilar. Cuando uno está afligido, todos están en torno suyo, animándole y confortándole. Cuando se reúnen para orar en su templo, todos oran; así, los que tienen elocuencia para ello como los que no la tienen; cuando cantan, todos se unen con aquellos acentos de gloria al Padre y de regocijo en el Salvador.

Estas reflexiones de un Pastor, me hacen pensar en nosotros como miembros de Iglesia, y al mismo tiempo, reflexionar si cumplimos nuestros deberes como tales. El que esto escribe, fué el primero en quebrantar esos sagrados deberes, en un tiempo pasado, pero, hoy, ¡gracias a Dios!, ha cambiado; tengo comprensión más exacta de lo que es la Iglesia cristiana.

Uno de los males más graves que existen, es que reina mucho amor propio y eso es lo que nos impide entregarnos a Cristo, porque esto implica una renunciación a nuestro egoísmo. Será tan sólo cuando hayamos quitado de nosotros ese yo egoísta que podremos de-



cir que hemos dado el primer paso, que es el más importante; entonces, con la ayuda de Cristo, podremos ser fieles miembros de Iglesia, fieles cristianos. ¡Humillémonos!, y que nuestra petición sea la del rey David: “Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio y renueva un espíritu recto dentro de mí!” (Salmos, 51-10). — *F. A. J.*

## Necesidad de orar

Nunca ha habido en la historia de la Iglesia tanta frialdad, tanta apostasía, tanta mundanalidad como las hay hoy día. Muchos creyentes han perdido su primer amor y el gozo de la salvación. Dios nos llama a una entera y absoluta consagración, y cumplimos solamente hasta donde no choque con nuestras propias conveniencias y gustos. Y muchos son juguetes de su medio ambiente, llevados de acá para allá, según las circunstancias que les rodean. Si todo les va bien, ¡cómo se animan en la Obra del Señor! Si viene la adversidad y la pérdida, mengua su amor hacia Dios y Su Obra, y parece que estuvieran enojados con El y dispuestos a “retribuírseles”, faltando a su deber en la Iglesia. ¡Oh, hermanos! ¿De dónde tanto egoísmo? ¿De dónde esta falta de carácter, esta flojedad? Seamos leales al Señor, firmes y constantes. Pongamos al Señor delante de nosotros y seámosle agradables en todo.

La única manera de vivir una vida cristiana equilibrada y sana, es por medio de la oración, pero no la costumbre de repetir las mismas frases todas las mañanas al levantarnos, o todas las noches al acostarnos, sino de sacrificar nuestros placeres, si necesario fuera, para pasar una hora en oración con Dios.

El Señor, Jesús, puede servirnos de ejemplo: ¿Cuántas veces leemos de cómo El, después de un día de fatigosa labor, se retiraba a una montaña para orar? Seguramente El necesitaba descanso, pero se daba cuenta de que hay algo de más importancia que el descanso corporal, es a saber, la comunión con el Padre.

La oración ejerce una influencia benéfica

en toda la vida del creyente, en sus negocios, en sus placeres, en su vida espiritual, en todo. Cuando ora en espíritu y en verdad, el creyente respira la atmósfera del cielo.

Necesitamos más oración, tanto individual como colectivamente.

Es nuestro deseo que este artículo publicado en este número, despierte más interés y deseos vivos entre los creyentes, con el resulta de que muchos se dediquen a una vida de oración. Al principio, les será difícil: el diablo pondrá mil obstáculos para que no oren. Tal vez sientan al empezar, pocos deseos, pero es una verdad experimentada por muchos, que cuanto más ore el creyente, tanto más quiere orar.

¡Sea esta la experiencia de cada cual!

(Adaptado).

## ¿Por qué no dáis lo mejor que tenéis?

Cuando la reina Victoria, de Inglaterra, era ya de cierta edad, encontraba gran placer en andar de incógnito por las calles de cierta ciudad. Una tarde, durante un aguacero, se detuvo en la choza de un labriego y pidió que le prestaran un paraguas. La mujer del labriego miró perpleja a la reina. Al fin le dijo:

“Tengo dos paraguas, uno viejo y gastado, y el otro nuevo, que uso sólo los domingos. Le daré el gastado, porque no espero que vuelva a mi poder.”

Al día siguiente, un mensajero, con la librea real, trajo el paraguas gastado, con un hermoso presente en dinero. La mujer estaba aterrada.

—¡Oh, señor! ¿Quién era la persona a quien presté mi paraguas? — dijo.

—Señora, era S. M. la reina.

—¡Oh, mi reina, mi reina! Si yo hubiera sabido, le habría dado lo mejor que tenía.

Sus lamentos eran vanos; nunca tuvo oportunidad de hacer un favor personal a la reina.

Nuestro Rey nos pide diariamente el uso de nuestros medios y talentos. ¿Cómo responderemos?

(De “España Evangélica”).



# Ecós valdenses

## URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Hállase gravemente enfermo el señor Basilio Uribe. Nuestros pensamientos cristianos acompañan a nuestro hermano en su gran prueba!

Fueron nuestros huéspedes simpáticos por una semana, todos los jóvenes que en gran número permanecieron en ésta, procedentes de Cosmopolita, Artilleros, Quintón, Tarariras, Estanzuela, San Pedro, Riachuelo, Miguelete, Ombúes de Lavalle, Nueva Valdense y Nueva Helvecia. En este momento ya han vuelto a sus respectivos hogares! A todos deseamos volver a ver en el año entrante, con salud y mayor entusiasmo por el bien, si Dios así lo ha dispuesto!

—Ha estado entre nosotros unos días, con motivo de la visita de Iglesia, el Pastor de Cosmopolita señor E. Beux.

—Reina entre nosotros una fuerte epidemia de gripe, algo molesta. Deseamos un restablecimiento completo a todos los enfermos!

—Continúan las visitas semanales al Hospital del Rosario. Los enfermos, siempre muy favorecidos con las atenciones de los donantes de Colonia Valdense y muy agradecidos por tantas muestras de verdadera simpatía. La sociedad de señoras agradece profundamente todas las donaciones recibidas, que permiten que contiúe la obra tan hermosa comenzada a favor de los enfermos.

Se entregaron naranjas, jarabe de naranjas y limones de parte de los señores: Emilio Gardiol y señora, Daniel y Esteban Lautaret, Luis Malán y señora, Emilio Maurin y señora, J. P. Malán y señora y señora Elisa R. de Gonnet.

Se fabricaron bizcochitos con ingredientes enviados por las señoras C. A. de Caffarel y Enriqueta T. de Pasquet.

Recibimos hermosas flores de las señoritas H. Beux, E. Peyronel, M. Plavan, L. Berton, E. Malán Félix, R. Bonnet, M. Morrel, I. Mondon, C. Salomon, C. Malán, A. Ricca, L. Negrín, L. Romano, J. Pontet, D. Ricca, R. Oronoz, E. Davyt, señoras A. Ugón, P. P. de Ugón, M. R. de Malán, M. P. de Malán, E. M. de Allío, O. J. de Tourn, A. J. de Gonnet, L. F. de Malán, M. U.

de Bertinat, A. U. de Bertinat, L. B. de Andreon, C. A. de Caffarel y E. T. de Pasquet, niños Liric Oronoz Parent, Leonel Oronoz Olivet y C. Speranza.

—Se efectuó con todo éxito la concentración de nuestras Escuelas Dominicales a orillas del majestuoso Río de la Plata. La asistencia fué algo inferior a años anteriores, por la gripe reinante. Los cantos y recitados de las distintas escuelas fueron hechos con corrección. Hicieron uso de la palabra el Pastor de la localidad y la señora del Pastor, a pedido de un miembro de Iglesia. Terminó el acto con una oración hecha por el señor J. S. Rostagnol.

CONCHILLAS. — A pedido del señor Antonio Grill, de Conchillas, insertamos la siguiente nota:

“Antonio Grill, señora y familia, desean agradecer sinceramente a todos los hermanos y amigos que han visitado su hogar y han manifestado su interés durante la larga enfermedad del padre de la familia. Y en una manera particular, desean poner de manifiesto sus sentimientos de gratitud al pastor Breeze y señora y al señor Raffo por sus visitas y la gran ayuda espiritual que en esos días de prueba les prestaron.”

COLONIA, 1.º de octubre de 1928.—Señor Ernesto Tron. — Colonia Valdense. — Estimado señor: Le estimaré se sirva agradecer en MENSAJERO las siguientes donaciones para la obra de Colonia:

Familia de César Tourn: flores y un tarro de miel; señora Elvira T. de Guigou: flores y 100 huevos; señora Elisabeth G. de Florin: \$ 1.

—Hemos recibido la visita del señor Pablo Penzotti, quien dió el viernes 28 de setiembre por la noche, en el Salón Evangélico de Colonia, una conferencia sobre su último viaje a Norte América y España, con hermosas proyecciones luminosas. La concurrencia fué muy numerosa.

—También nos visitaron los tres miembros de la Comisión Directiva de la Agrupación de Uniones Cristianas Valdenses del Uruguay. El sábado 29 por la noche tuvo lugar una reunión de la Unión Cristiana local, en la quinta Nimmo, a la cual asistieron también numerosos vecinos. Esta reunión empezó con un culto presidido por el señor Breeze, quien nos dirigió un vibrante mensaje sobre el texto Mat. 16|26. Después del



culto el señor Penzotti exhibió una interesante serie de vistas de la vida de N. S. Jesucristo. El domingo 30 el señor Juan Santiago Pontet dirigió la palabra a las Escuelas Dominicales de Colonia y pueblo Iglesias, en la reunión de la Unión Cristiana por la tarde, y en el culto de la noche en Colonia.

Sin más por el momento, con muchos saludos. Suyo en el Señor.—*D. E. Nimmo.*

### ARGENTINA

COLONIA BELGRANO. — En su última sesión, el Consistorio resolvió destinar una parte del producto del Bazar para la instalación de la luz eléctrica en el salón de culto y en la Casa Pastoral. Esta mejora imponíase y estamos seguros de que todos apreciarán la decisión tan acertadamente tomada por el Consistorio.

—El 8 de noviembre falleció, a la edad de 56 años, doña Juana María Breuza de Juan Lang. Había nacido en la aldea de Didier, en la alpestre comuna de Salza, en los Valles Valdenses del Piamonte. Emigró a América junto con sus padres, a la edad de 18 años, radicándose con ellos en esta colonia. Hace 37 años se unió en matrimonio con Juan Lang y crió una familia numerosa, compuesta de siete robustos varones y cinco mujeres, algunos de ellos ya casados. Desgraciadamente, los últimos años de su vida fueron muy penosos para ella, pues una dolencia le fué quitando paulatinamente las fuerzas, obligándola, por fin, a hacer uso de las muletas para poder trasladarse de un lugar a otro en su propia casa. Con un cuerpo tan debilitado, nuestra hermana no pudo resistir la gripe que la atacó, y el desenlace se produjo inesperadamente. La mañana del 9 de noviembre tuvo lugar el sepelio de sus restos mortales, congregándose a tal fin una concurrencia numerosa de parientes y amigos. Todos los hijos estaban presentes. El Pastor habló en la casa enlutada sobre el texto: Filip. I: 21, y en el cementerio de esta colonia, leyó las inspiradas palabras del Apóstol Pablo sobre la resurrección (I Cor. XI: 35-58), exhortando a los presentes a atesorarlas para su consuelo y aliento en la vida.

Renovamos a don Juan Lang y a sus hijos la expresión de nuestra sincera simpatía en su dolor.—*Corresponsal.*

IRIS. — Se desea conocer el paradero de Víctor Planchon, casado en Villar Pellice, donde reside su familia. Su hermana Magdalena agradecerá de corazón a quien le dé noticias. Dirigirse a Magdalena Planchon au Cassarot Villar Pellice, Italia.—*D. Bonjour Dalmás.*

—Después de prolongada sequía, que duró hasta la última quincena de octubre, pequeñas lluvias han venido a beneficiar en algo los sembrados, de tal manera que se espera algún rendimiento en los triguales tempranos, lo que debe motivar nuestra gratitud hacia Dios.

—Regresaron de Buenos Aires el señor

### PEDIDO

La señora Adela Vinçon Rostán de Mocchi, hija de Santiago Vinçon y Josefina Rostán, radicada en Estación Olivos, F. C. C. A., desea saber el paradero del hermano Julio Vinçon, que hace muchos años se ausentó para la República Argentina.

Comuníquese a la interesada o a la dirección del periódico.

## Sociedad de Fomento de Colonia Valdense

### AVISO

La Comisión Directiva de esta sociedad, celebró el día 26 de setiembre su primera reunión, en la que se tomaron las siguientes disposiciones:

1.º La Comisión Directiva sesionará todos los últimos sábados del mes, pudiendo asistir a estas reuniones, todos los socios que así lo deseen.

2.º Se realizará un paseo, en la primer quincena del próximo mes de noviembre, al semillero nacional de la "Estanzuela".

Los socios que deseen adherirse, pueden dirigirse a los miembros de la Comisión Directiva, quienes tomarán debida anotación.

*El Secretario.*



Julio Itzcovich y su señora, Alina Griot, acompañados de su primera hijita, la que vino a alegrar el hogar de los padres y abuelos.

—Para someterse a una intervención quirúrgica, encuéntrase en Bahía Blanca, la señorita Ana Janavel, acompañada por su señora madre, viuda de Santiago Janavel. Noticias recientes dan cuenta del buen estado de la señorita Janavel, que fué operada de apendicitis.

—Encuéntrase también en Bahía Blanca el señor Francisco Montangie, quien tuvo que someterse a una operación debido a una infección a consecuencia de una herida en una mano.

—Guarda cama desde hace algunos días, la señora Judith Dalmás de Bertón, pero felizmente se halla mejorada de las dolencias que la aquejan.

—Se halla mejorada de sus dolencias, que la obligaron a guardar cama por algunos días, la señora Lina Borel de Malán, de J. Arauz.

—Acompañada por su esposo, bajó a la Capital la señora Susana Bertón de Dalmás, quien necesita someterse a un tratamiento médico a causa de la enfermedad de que sufre desde hace varios años.

—La familia de Francisco Bonjour, de Villa Alba, fué nuevamente probada por la partida para el cielo de su hijita, de siete años, Elisa, quien falleció ocho días después de la madre. Felizmente, hállanse bien ya los demás miembros de la familia, que también estuvieron enfermos todos, a raíz de la muerte de la madre. ¡Dios quiera sostener a los que sufren!

—En la vecina localidad de Guatraché contrajeron enlace Adolfo Dalmás con Apolonia Sidorkevich y Elías Nephtalí Dalmás con Ana Sidorkevich, ambos hijos de la señora viuda Magdalena Long de Dalmás. La consagración religiosa del matrimonio último, se realizó en Villa Iris y la del primero en Guatraché. ¡Dios derrame sus preciosas bendiciones sobre los nuevos hogares que se formaron!—*Corresponsal.*

### Suscripciones abonadas

Pablo Rochon, Esteban Richard (R. A.), Carlos Bertinat, Carlos A. Pastre (Migue-

lete), Josefina T. de Geymonat (clisé, Colonia Valdense), Pablo Gauthier (Dolores), A. P. Parise (B. A.), Santiago Charlon (Conchillas), 1928 y 1929, David Bonjour (La Lata, nuevo suscriptor), Pablo Bonjour (La Lata, nuevo suscriptor).

---

## La Valdesia S. R.

*Se avisa al público que el 1.º de Noviembre ppdo. quedó abierta la suscripción de las acciones ordinarias cuya primera cuota importa \$ 20 o/u. sobre cada acción de \$ 50 o/u.*

---

**SE VENDE** una casa compuesta de 4 piezas, pozo con bomba, galpón de hierro galvanizado de m. 5 por 11, con 4 y 1/2 hectáreas de terreno, al lado de Joaquín Suárez.

Tratar con el señor David Davyt, en Tarriras o con Carlos F. Rostán, en Estación Bellaco, Río Negro.

---

**VENDO** una fracción de terreno, con todas sus mejoras, compuesto de 80 hectáreas, en Colonia Valdense, lindando con Colonia Suiza y frente al camino del Hotel Suizo a "Centro" y a 50 metros de la proyectada carretera Colonia-Montevideo.

Tratar con su dueño: Gabriel Tobler. — Colonia Valdense.



# TONICO OXAVIN GRAN REGENERADOR Y FORTIFICANTE

AGENTE para COLONIA SUIZA y VALDENSE:

## CASA FRIDOLIN WIRTH

Agente de las bicicletas de calidad SIMSON, PATRIA Y ROADSTER

Variado y novedoso surtido en ARTICULOS DE VIDRIO y de BAZAR en general

EN ALUMINIO, TIENE DE LO MEJOR, A  
PRECIOS BAJOS

**ENLOZADOS**, sólo recibe de la mejor calidad, como ser: ollas, cacerolas, palanganas, fuentes, jarras, soperas, tazas, platos, chatas, irrigadores, etc., etc., compitiendo en el precio con calidades inferiores.

**PINTURAS Y BARNICES** holandeses, de fama mundial (la fábrica tiene 100 años de existencia), a precios bajos.

**ARSÉNICO** "LIBERIA" legítimo, "TACTITE" y "TRIUNFO", para matar hormigas, artículos ya muy acreditados de la Casa.

**USE** arado, rastra y carpidor "CHAJA", que quedará más satisfecho de sus trabajos.

**BALDES, LATONES, REGADERAS, DUCHAS, BAÑADERAS DE LATÓN**, como sillones y canastos de mimbre, etc., se reciben directamente de la fábrica.

**ESPECIALIDAD** en yerba, te y azúcar de calidad.

**CONSULTE PRECIOS** de artículos de almacén.

**LA CASA** está con todos los precios al día y renueva continuamente sus mercaderías. **No quedan** existencias viejas.

Antes de hacer sus compras visite la **CASA FRIDOLIN WIRTH**  
y será beneficiado

**COLONIA SUIZA**

--

Teléfono: N.º 25 (Sucursal)

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n. (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 céntimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en *Jacinto Araúz* (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.





RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

**“LA SUIZA”**

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composuras de relojes y lentes.

**1928 - PRIMAVERA - VERANO - 1929****Tienda, Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar****“LA IDEAL”**

Avisamos a nuestra distinguida clientela y al público en general, que ya tenemos a la venta el total de nuestro surtido de mercaderías recientemente recibidas de la Capital, como ser: Géneros de hilo en color para vestidos, Voiles en dibujos menudos, Gabardinas de lana livianas, Bengalina, Mongoles de seda, lisos y estampados, Foulares con lunares, lavables y floreados, Madrases de seda, Batistas, Opalinas, Zefires, etc., etc.

Royal y Sultanas negras y en colores para tapados

**SASTRERÍA:** Nuevo surtido de Casimires y Gabardinas de última moda para trajes de medida. — Canotiers de novedad, Camisas, Corbatas inarrugables y Calcetinas de Fantasía, Ligas Boston dobles y sencillas.

**AL PÚBLICO:** Debe interesarle al hacer sus compras, que nos consulte cualquier precio y que vea la calidad de la mercadería; pues nuestros precios los hacemos siempre al mostrador y serán siempre basados sobre los de otras *Tiendas* de la localidad y por lo tanto serán siempre los más bajos de plaza.

**NO CONFUNDIR:** Frente a la Farmacia Dreyer y Agencia Chevrolet.

**“LA IDEAL” de E. y R. Ackermann****Siempre Barato****Nueva Helvecia**



## *PENSIÓN VALDENSE*

En esta Pensión, establecida en el "Centro" de Colonia Valdense y a inmediaciones del "Parque Williman" y de la Plaza de Deportes, se reciben como pensionistas a

MATRIMONIOS, SEÑORITAS Y NIÑAS

que lo soliciten.

*COLONIA VALDENSE*

*Artus Hermanas*

## MAÍCES DE SEMILLA CUARENTÓN, COMÚN Y CUARENTINO

Bien seleccionados y prontos para la siembra. — Hacemos notar que por nuestro sistema, sólo vendemos el centro de la espiga, pues lo demás es cortado y apartado.

En Colonia Valdense, diríjase a Daniel Talmon, y en Estanzuela, a Enrique Perrachón e Hijo.

Es economizar dinero comprar en la casa de **DUOMARCO y PRIETO**

**Compramos toda clase de frutos del país**

**PAGAMOS BUENOS PRECIOS Y VENDEMOS BARATO**

**DUOMARCO y PRIETO**



# “Un Cristiano ¿Qué es y qué hace?”

Por E. I. BOSWORTH

Traducido al castellano por el doctor CARLOS GUILLERMO DREES

El doctor Drees emprendió la obra de la traducción de este precioso libro para responder al deseo expresado por muchos de ver esta obra puesta al alcance de la juventud y muy especialmente para que sirviera como texto en un centro de estudios espirituales cristianos que se está formando en Buenos Aires.

El tema del libro no puede ser más importante: ¿qué es y qué hace el cristiano? Uno de sus méritos estriba en que las conclusiones a que llega son el resultado de un contacto íntimo, durante muchos años, con las necesidades sentidas y con las investigaciones de hombres y mujeres intensamente deseosos de hacer luz sobre los problemas que surgen en la vida religiosa.

Algunos de los capítulos llevan los siguientes títulos: Una vida admirable, Conciencia de Dios, ¿Existe Dios?, ¿Quién es Jesucristo?, ¿De qué manera beneficia a los hombres la pasión de Jesús?, ¿Qué implica el hecho de creer un hombre pecador en el Señor Jesucristo y ser salvo?, Consideraciones sobre ciertas objeciones a dar el primer paso en la vida cristiana, La gran aventura, etc.

## Otros libros nuevos:

“LOS LIBROS SAGRADOS DEL CRISTIANISMO”

Es un estudio del origen, conservación, divulgación y caracteres generales de la Biblia, \$ 1.10.  
“LA INSPIRACION”, por N. R. Best. Un estudio: la inspiración de la vida.

**Librería LA AURORA, Corrientes 728 - Buenos Aires.**

También se pueden obtener en lo de Santiago Schneiter, Nueva Helvecia, o en la “Librería Evangélica”, Constituyente 1460, Montevideo.

---

## JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

## DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio  
Enfermedades de señoras y niños

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

---

## EL HOGAR DE MARINEROS, que sostiene el EJERCITO DE SALVACIÓN

EN LA CALLE ITUZAINGÓ, 1528

dispone de piezas amuebladas para familias, o personas solas, cobrando **un peso y medio** por día, o **cuarenta pesos** por mes, por pensión completa, y busca de satisfacer los gustos de cada persona en cuanto a la comida, etc. Además, el O.D. se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias de ellos a las familias. También para esperar en la estación del F. C (en uniforme) cuando lo soliciten.—*David Eduardo Thomas*, Oficial Encargado (Brigadier).



# MOLINO VALDENSE

— DE —

## BONJOUR, OTERO & PÉREZ

Este molino hace saber a los agricultores que prestará las bolsas para el envase de los trigos que se le remitan y pagará los mejores precios, especialmente por trigos que hayan sido emparvados.

SE VENDEN hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

### DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

# JUAN PONTET

(CORREDOR DEL BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO)

Tramitación de Jubilaciones,  
Sucesiones y Venias,  
Comisiones, Corretajes  
y colocación de dinero  
sobre hipotecas, etc.

Estudio Profesional:

FLORENCIO VIDAL  
ANTONIO M. GROMPONE  
Abogados

LUIS E. VIDAL  
Escribano

M. PAGOLA 3157

Pocitos

25 DE MAYO 389

MONTEVIDEO

## FÁBRICA DE MOSAICOS

DE

ESTANISLAO PEDUZZI

Instalada en el Rosario con arreglo a los adelantos de la industria moderna.

Finísimos Parquets, Marmolizados en todos los tonos; dibujos de exquisitos gustos zócalos y baldosas lisas, en todos colores.

Dirigirse a su dueño

Calle Sarandí No. 728. — ROSARIO

TIENDA

SASTRERIA

ROPERIA

MERCERIA

BAZAR

JUGUETERIA

PERFUMERIA

NOVEDADES

■ ■

AGENCIA DE LAS MÁQUINAS  
DE COSER

"NEW HOME"

"EL SOL"

Y "MAJESTIC"

SE VENDEN A PLAZOS

SIN RECARGO EN EL PRECIO

# Para Vd., Señora,

## QUE SABE COMPRAR

### "LA PALMA"

ha recibido recientemente el mejor surtido de plaza para las estaciones de

## OTOÑO E INVIERNO

el que, por las ventajosas condiciones en que lo ofrecemos, por la espléndida y novedosa variación de gustos y clases, estamos seguros ha de merecer la preferencia de nuestra clientela y el público en general.

Hacemos ventas a CRÉDITO, a pagar en mensualidades, sin recargar los precios de las mercaderías así adquiridas.

## PRECIOS FIJOS

"LA PALMA"

Nueva Helvecia







